



Ambasciata d'Italia
Skopje



Bando di concorso per poster:

Dante700

“700 anni dalla morte del Sommo Poeta Dante Alighieri”

Concorso per gli studenti del Liceo artistico di Skopje e delle Facoltà e Accademie statali e private di arti visive, design e architettura in Macedonia del Nord in occasione del 700° anniversario dalla morte del Sommo poeta Dante Alighieri

L'Ambasciata d'Italia a Skopje e l'Istituto Dante Alighieri di Skopje bandiscono un concorso per poster nell'ambito delle celebrazioni del 700° anniversario dalla morte di Dante Alighieri.

L'iniziativa, rivolta agli studenti del Liceo artistico, delle Facoltà e delle Accademie di arti visive, design e architettura statali e private in Macedonia del Nord, ha come obiettivo quello di stimolare l'interesse nei giovani per Dante e la sua opera.

La partecipazione al Concorso prevede la creazione di un poster artistico sul tema del concorso **“700 anni dalla morte del Sommo Poeta Dante Alighieri”**. Le informazioni sul Concorso saranno pubblicate in lingua italiana, macedone e albanese sul sito web e sui social dell'Ambasciata e dell'Istituto Dante Alighieri di Skopje.

Il tema del concorso: “700 anni dalla morte del Sommo Poeta Dante Alighieri”

Quest'anno si celebra il 700° anniversario dalla morte di Dante Alighieri, il più grande poeta, letterato, italiano, considerato il padre della lingua italiana.

Dante nasce nel 1265 in una famiglia di piccola nobiltà a Firenze, che in quei tempi era politicamente e culturalmente potente, ma anche segnata dalle lotte intestine tra le fazioni politiche opposte. Riceve la sua educazione in grammatica, filosofia, retorica e teologia nella città natia, e in seguito anche a Bologna. Il primo sonetto, scritto all'età di 18 anni, è dedicato a Beatrice, che aveva vissuto a Firenze nello stesso periodo come il sommo poeta, e che sarà la sua ispirazione eterna. Il 1302 è l'anno in cui Dante è condannato a morte per le sue attività politiche e l'anno in cui comincia il suo lungo esilio. Dante non ritornerà mai a Firenze e muore nel 1321 a Ravenna, dove oggi si trova la sua tomba.

Dante scrisse opere di vario carattere: la raccolta di rime *Vita nuova*, il trattato sul volgare *De vulgari eloquentia*, il saggio politico *De Monarchia* e altre. La sua opera più importante è il poema monumentale *La Divina Commedia*, una delle più importanti opere letterarie di tutti i tempi. Nel poema, diviso in tre parti - l'Inferno, il Purgatorio e il Paradiso -, Dante narra il suo viaggio nell'aldilà, sotto la guida di Virgilio, il simbolo della ragione, e della sua amata Beatrice, incarnazione della fede. Adottando la prospettiva del cristianesimo, Dante presentò nel poema le concezioni dell'epoca sulla vita terrena e ultraterrena e il paesaggio politico e sociale della Firenze e dell'Italia del tempo, i cui protagonisti vennero trasfigurati in archetipi universali. Il poema affascina per i suoi molteplici aspetti, la profondità d'analisi degli argomenti e l'innovatività della lingua. Scrivendo l'opera in volgare anziché in latino, Dante ha aperto un nuovo capitolo nella letteratura italiana e ha stabilito la matrice toscana della lingua italiana. Il suo contributo più importante è aver saputo riconoscere le capacità della giovane lingua 'volgare' portandola a livello di lingua letteraria. È proprio grazie a Dante che la lingua italiana si è affermata come l'elemento principale dell'identità del popolo italiano,

all'epoca politicamente diviso, ed è riuscita ad acquistare un ruolo fondamentale nella vita culturale dell'Europa nei secoli a venire.

Per maggiori informazioni sul poeta e sulla sua opera, si invitano i concorrenti a seguire la relazione online della prof.ssa Anastasija Gjurginova.

Data: 15 04 2021 ore 10.30;

Link ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/84573428396?pwd=ODFDQ1I0dHdDbzA4YzISYVYxbkRCdz09>

L'audiolibro *Divina commedia* si può ascoltare sui seguenti siti:

Italiano: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/it-dante-divina-commedia>

Macedone: <https://www.samoglas.mk/>

Albanese: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/sq-dante-komedia-hyjnore>

Linee guida e modalità di partecipazione:

1. Apertura e chiusura del Bando: 25.03.2021 - 1.06.2021
2. Relazione della prof.ssa Gjurginova: 15.04.2021 ore 10.30
3. Annuncio dei nomi della giuria: 01.06.2021
4. Annuncio dei lavori selezionati: 01.07.2021
5. Annuncio del vincitore e i primi 10 lavori selezionati dalla giuria: 01.10.2021
6. I lavori selezionati dalla giuria verranno esposti in una foto-galleria sul sito e sui social dell'Ambasciata d'Italia a Skopje e dell'Istituto Dante Alighieri di Skopje.
7. Tutti i partecipanti riceveranno un certificato digitale da parte della Ambasciata d'Italia a Skopje e dell'Istituto Dante Alighieri di Skopje.
8. I primi dieci partecipanti selezionati riceveranno un diploma da parte della Ambasciata d'Italia a Skopje e dell'Istituto Dante Alighieri di Skopje
9. Il vincitore riceverà un diploma da parte della Ambasciata d'Italia a Skopje e dell'Istituto Dante Alighieri di Skopje, e il suo lavoro verrà stampato come poster ufficiale per la XXI Settimana della lingua italiana nel mondo - 2021.

1. La partecipazione è gratuita.
2. Il contenuto visuale del poster deve vertere sul tema del Concorso.
3. Incorporare nel design il testo "**Dante700**" in lingua italiana e macedone o albanese nel design del poster.
4. Compilare il modulo d'iscrizione scaricabile da:
https://drive.google.com/drive/folders/1DtooLPAOfYA75GADNKAnb7EMv1VI_Dq6?usp=sharing
Nome del file: **Nome_Cognome_Facoltà_Titolo del Poster.doc**
5. Preparare una versione digitale del lavoro [minimo 200 dpi / CMYK / jpg / 700x1000mm / verticale] Nome del file: **Nome_Cognome_Facoltà_Titolo del Poster.jpg**
6. Inviare il modulo compilato **Nome_Cognome_Facoltà_Titolo del Poster.doc** e la versione digitale del lavoro **Nome_Cognome_Facoltà_Titolo del Poster.jpg**, con oggetto dell'email: **Poster 700 Dante** all'e-mail: ladante.skopje.arte.design@gmail.com entro il 01.06.2021.

Dichiarazione - Tutte le opere devono essere opere originali e non devono violare il diritto d'autore. Le istituzioni che bandiscono il Concorso si riservano il diritto di utilizzare tutte le opere per attività di promozione del Concorso e della Settimana della lingua italiana sui siti web, sui social e sui media.

Per ulteriori informazioni, scrivere a:
ladante.skopje.arte.design@gmail.com



Ambasciata d'Italia
Skopje



Конкурс за изработка на постер:

Данте700

“700 години од смртта на големиот поет Данте Алигиери”

Конкурс за учениците од Средното уметничко училиште во Скопје и државните и приватни академии и факултети за ликовни уметности, архитектура и дизајн во Северна Македонија во чест на 700° годишнина од смртта на големиот поет Данте Алигиери

Амбасадата на Италија во Скопје и Институтот Данте Алигиери во Скопје објавуваат конкурс за изработка на постер во чест на одбележувањето на 700° годишнина од смртта на големиот поет Данте Алигиери.

Конкурсот, наменет за учениците од Средното уметничко училиште во Скопје и државните и приватни академии и факултети за ликовни уметности, архитектура и дизајн во Северна Македонија, има за цел да поттикне интерес кај младите за Данте и за неговото дело.

Учеството на Конкурсот предвидува изработка на уметнички постер на темата на Конкурсот **“700 год. од смртта на големиот поет Данте Алигиери”**. Информациите за конкурсот ќе бидат објавени на италијански, на македонски и на албански јазик на сајтот и на социјалните медиуми на Амбасадата и на Институтот Данте Алигиери во Скопје.

Темата на Конкурсот “700 год. од смртта на големиот поет Данте Алигиери”

Оваа година се одбележуваат 700 год. од смртта на Данте Алигиери, најголемиот италијански поет и книжевник, кој сè смета за татко на италијанскиот јазик.

Данте се родил 1265 год. во семејство со благородничко потекло и скромни примања во Фиренца, која во тоа време била политички и културно моќна, но и обележана од внатрешни борби на спротивставени политички фракции. Своето образование од областа на граматиката, филозофијата, реториката и теологијата Данте го стекнал во родниот град, а подоцна и во Болонја, додека за неговото формирање како книжевник големо влијание имале Брунето Латини и поетот Гвидо Кавалканти. Првиот сонет, кој го напишал на 18 годишна возраст, е посветен на Беатриче, современичка на Данте која живеела во Фиренца и која ќе биде вечна инспирација на големиот поет. 1302 е годината кога Данте е осуден на смрт поради неговите политички активности и година кога почнува неговиот долг прогон. Данте никогаш нема да се врати во родната Фиренца и умира во 1321 год. во Равена, каде и денеска се наоѓа неговиот гроб.

Данте напишал неколку дела од различен карактер: збирката песни *Нов живот*, расправата за народниот јазик *De vulgari eloquentia*, политичкиот трактат *De Monarchia* и др. Неговата најважно дело е монументална поема „Божествената комедија“, едно од најголемите дела на светската книжевност на сите времиња. Во поемата, поделена во три дела - Пеколот, Чистилиштето и Рајот, Данте го раскажува своето патувањето во задгробниот живот, низ кое го водат поетот Вергилиј, симбол на разумот, и неговата сакана Беатриче, во чиј лик е отелотворена верата. Низ призмата на христијанската религија, во поемата Данте ги претставил тогашните сфаќања за земскиот и за

задгробниот живот и социјалниот и политички пејзаж во родната Фиренца, чишто граѓани станале универзални архетипови. Поемата фасцинира со својата повеќеслојност, проникливост во третирање на темите и инвентивност во однос на јазикот. Пишувајќи ја поемата на италијански, а не на латински јазик, Данте отворил ново поглавје во италијанската книжевност и го предодредил тосканскиот говор за основа на италијанскиот јазик. Неговата најголема заслуга е тоа што успеал да го препознае потенцијалот на младиот италијански народен јазик и да го издигне на ниво на книжевен. Токму благодарение на Данте, италијанскиот јазик, кој е главниот елемент на идентитетот на политички разеднинетиот италијански народ во тоа време, ќе добие клучно место во културниот живот на Европа во наредните векови.

Повеќе информации за поетот и за неговото дело заинтересираните студенти можат да добијат на онлајн предавањето на проф. Анастасија Ѓурчинова

Датум: 15.04.2021 со почеток во 10.30;

Врска ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/84573428396?pwd=ODFDQ1I0dHdDbzA4YzISYVVxbkRCdz09>

Аудиокнигата *Божествената комедија* може да се слушне на следниве сајтови:

италијански: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/it-dante-divina-commedia>

македонски: <https://www.samoglas.mk/>

албански: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/sq-dante-komedia-hyjnore>

Начин на конкурира:

1. Отворање и затворање на Конкурсот: 25.03.2021 - 1.06.2021
 2. Предавање на проф. Анастасија Ѓурчинова: 15.04.2021 ore 10.30
 3. Објавување на имињата на жири-комисијата: 01.06.2021
 4. Објавување на избраните дела: 01.07.2021
 5. Објавување на победникот и на првите 10 дела избрани од жири-комисијата: 01.10.2021
 6. Избраните дела ќе бидат објавени во фото-галерија на сајтот и на социјалните медиуми на Амбасадата на Италија во Скопје и на Институтот Данте Алигиери во Скопје.
 7. Сите учесници ќе добијат дигитален сертификат од страна на Амбасадата на Италија во Скопје и Институтот Данте Алигиери во Скопје.
 8. Првите 10 учесници ќе добијат диплома од Амбасадата на Италија во Скопје и Институтот Данте Алигиери во Скопје.
 9. Победникот ќе добие диплома од страна на Амбасадата на Италија во Скопје и на Институтот Данте Алигиери во Скопје и неговото дело ќе биде печатено како официјален постер за XXI Недела на италијанскиот јазик во светот.
1. Учесвото е бесплатно.
 2. Содржината на постерот треба да соодветствува со темата на Конкурсот.
 3. Во дизајнот на постерот да се вклучи текстот "**Dante700**" на кирилица и латиница.
 4. Да се превеземе, формуларот од:
https://drive.google.com/drive/folders/1DtooLPAOfYA75GADNKAnb7EMv1Vl_Dq6?usp=sharing
Да се пополни и да се персонализира документот т.е. името на фајлот да биде напишано на следниов начин: **Ime_Prezime_Fakultet_Naslovnposterot.doc**
 5. Да се подготви дигитална верзија на делото [мин. 200 dpi / CMYK / jpg / 700x1000mm / вертикално] Фајлот да се персонализира на следниов начин:
Ime_Prezime_Fakultet_NaslovNaPosterot.jpg.
 6. на e-mail: ladante.skopje.arte.design@gmail.com заклучно со 01.06.2021 да се испратат: формуларот **Ime_Prezime_Fakultet_NaslovNaPosterot.doc** и дигиталната верзија на делото **Ime_Prezime_Fakultet_NaslovNaPosterot.jpg**. Мејлот да се наслови со **Poster 700 Dante**.

Изјава - Сите дела мора да бидат оригинални и не смеат да ги кршат авторските права. Институциите што о објавуваат конкурсот го задржуваат правото да ги користат делата во промотивни цели за Конкурсот и за Неделата на италијанскиот јазик во светот на своите сајтови и социјални медиуми.

За дополнителни информации обратете се на: ladante.skopje.arte.design@gmail.com



Ambasciata d'Italia
Skopje



Njoftim konkursi për poster:

Dante700

“700 vjet nga vdekja e Poetit të Madh Dante Aligieri”

Konkurs për studentët e Shkollës së mesme të artit të Shkupit dhe të Fakulteteve dhe Akademive Shtetërore dhe Private dhe të Arteve vizive, dizajnit dhe arkitekturës në Maqedoninë e Veriut me rastin e 700 vjetorit të vdekjes së Poetit të Madh Dante Aligieri.

Ambasada e Italisë në Shkup dhe Instituti Dante Aligieri në Shkup shpallin një konkurs për poster si pjesë e krenertimeve për 700 vjetorin e vdekjes së Dante Aligierit.

Nisma, që synon studentët e shkollave të mesme të artit, fakulteteve dhe akademive të arteve vizive, dizajnit dhe arkitekturës shtetërore dhe private në Maqedoninë e Veriut, ka si qëllim të stimulojë interesin tek të rinjtë për Danten dhe veprat e tij.

Pjesëmarrja në konkurs përfshin krijimin e një posteri artistik mbi temën e konkursit **"700 vjet nga vdekja e Poetit të Madh Dante Aligieri"**. Informacionet mbi konkursin do të shpallen në italisht, maqedonisht dhe shqip në faqen e internetit dhe në rrjetet sociale të Ambasadës dhe Institutit Dante Aligieri në Shkup.

Tema e konkursit: "700 vjet nga vdekja e Poetit të Madh Dante Aligieri"

Këtë vit përkujtohet 700 vjetori i vdekjes së Dante Aligieri, poeti dhe letrari më i madh italian, i konsideruar ati i gjuhës italiane. Dante lindi në 1265 në një familje të fisnikërisë së vogël në Firenze, e cila në ato kohëra ishte e fuqishme në politikë dhe kulturë, por gjithashtu u shënuar nga lufta midis fraksioneve politike kundërshtarë. Ai u arsimua në gramatikë, filozofi, retorikë dhe teologji në qytetin e tij të lindjes, dhe më vonë gjithashtu në Bolonjë. Soneti i parë, i shkruar në moshën 18 vjeçare, i kushtohet Beatrice-s, e cila kishte jetuar në Firenze në të njëjtën kohë me poetin e madh dhe që do të jetë frymëzimi i tij i përrjetshëm. 1302 është viti në të cilin Dante dënohet me vdekje për aktivitetet e tij politike dhe viti në të cilin fillon internimi i tij i gjatë. Dante nuk do të kthehet më në Firenze dhe vdiq në 1321 në Ravenna, ku sot ndodhet varri i tij.

Dante shkroi vepra të llojeve të ndryshme: koleksionin e poezive *Vita Nuova*, traktatin *De vulgari eloquentia*, ese politike *De Monarchia* dhe të tjerë. Vepra e tij më e rëndësishme është poema monumentale *Komedia Hyjnore*, një nga veprat letrare më të rëndësishme të të gjitha kohërave. Në poemën, e ndarë në tre pjesë - Ferri, Purgatori dhe Parajsja, Dante rrëfen udhëtimin e tij në jetën e përtejme nën drejtimin e Virgjilit, simbolit të arsyes, dhe Beatrice-s së tij të dashur, simbol i besimit. Duke miratuar perspektivën e krishterimit, Dante paraqiti në poezi konceptet e kohës në jetën tokësore dhe të përtejme dhe peizazhin politik dhe shoqëror të Firences dhe Italisë së kohës, protagonistët e të cilave u shndërruan në arketipe universale. Poezia magjeps me aspektet e saj të shumta, thellësinë e analizës së argumenteve dhe me gjuhë inovative. Duke e shkruar veprën në gjuhën vendase, *il volgare*, e jo në latinisht, Dante hapi një kapitull të ri në letërsinë italiane dhe vendosi bazën toskane të gjuhës italiane. Kontributi i tij më i rëndësishëm është të qenit në gjendje të njohë aftësitë e gjuhës së re '*vulgare*', duke e sjellë atë në nivelin e gjuhës letrare. Falë

Dantes gjuha italiane është vendosur si elementi kryesor i identitetit të popullit italian, në atë kohë i ndarë politikisht dhe ka arritur të marrë një rol themelor në jetën kulturore të Evropës në shekujt e ardhshëm.

Për më shumë informacione për poetin dhe për veprat e tij, ftohen pjesëmarrësit ta ndjekin ligjeratën online të prof. Anastasija Gjurchinova

Data: 15.04.2021 ora 10.30;

Link ZOOM: <https://us02web.zoom.us/j/84573428396?pwd=ODFDQ1I0dHdDbzA4YzISYVYxbkRCdz09>

Audiolibri *Divina Commedia* mund të dëgjohet në web faqet në vijim:

Italisht: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/it-dante-divina-commedia>

Maqedonisht: <https://www.samoglas.mk/>

Shqip: <https://www.spreaker.com/user/emonsedizioni/sq-dante-komedia-hyjnore>

Udhëzime dhe mënyra e pjesëmarrjes:

1. Hapja dhe mbyllja e Thirrjes: 25.03.2021 - 1.06.2021
2. Ligjerata nga Prof. Gjurchinova: 15.04.2021 ore 10.30
3. Shpallja e emrave të jurisë: 01.06.2021
4. Shpallja e punimeve të zgjedhura: 01.07.2021
5. Shpallja e fituesit dhe 10 punimet e para të zgjedhura nga juria: 01.10.2021
6. Punimet e zgjedhura nga juria do të shfaqen në një galeri fotografish në faqen e internetit dhe në rrjetet sociale të Ambasadës Italiane në Shkup dhe Institutit Dante Alighieri në Shkup.
7. Të gjithë pjesëmarrësit do të marrin një certifikatë dixhitale nga Ambasada Italiane në Shkup dhe Instituti Dante Alighieri në Shkup.
8. Dhjetë pjesëmarrësit e parë të zgjedhur do të marrin një diplomë nga Ambasada e Italisë në Shkup dhe Instituti Dante Alighieri në Shkup
9. Fituesi do të marrë një diplomë nga Ambasada e Italisë në Shkup dhe Instituti Dante Alighieri në Shkup dhe punimi i tij do të shtypet si poster zyrtar për Javën XXI të Gjuhës Italiane në Botë - 2021.

1. Pjesëmarrja është falas.
2. Përmbajtja vizuale e posterit duhet të përqendrohet në temën e konkursit.
3. Duhet të përfshihet fjala “Dante700” në italisht dhe maqedonisht ose shqip në dizajnin e posterit.
4. Plotësoni formularin e regjistrimit që mund të shkarkohet nga:
https://drive.google.com/drive/folders/1DtooLPAOfYA75GADNKAnb7EMv1VI_Dq6?usp=sharing
Emri i fajlit: **Emër_Mbiemër_Fakultet_Titull i posterit.doc**
5. Përgatitje të një versioni dixhital të veprës [minimum 200 dpi / CMYK / jpg / 700x1000mm / vertikal] Emri i fajlit: **Emër_Mbiemër_Fakultet_Titull i posterit.jpg**
6. Dërgoni formularin e plotësuar **Emër_Mbiemër_Fakultet_Titull i posterit.doc** dhe versionin dixhital të veprës **Emër_Mbiemër_Fakultet_Titull i posterit.jpg**, me titull të e-mailit: **Poster 700 Dante** në emailin: **ladante.skopje.arte.design@gmail.com** deri më 01.06.2021.

Deklarata - Të gjitha veprat duhet të jenë vepra origjinale dhe nuk duhet të shkelin të drejtat e autorit. Institucionet që shpallin Konkursin rezervojnë të drejtën të përdorin të gjitha punimet për aktivitete promovuese të Konkursit dhe Javës së Gjuhës Italiane në faqet e internetit, në rrjetet sociale dhe në media.

Për më shumë informacione, shkruani në:

ladante.skopje.arte.design@gmail.com